



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2013 Rhif 3046 (Cy. 305)

2013 No. 3046 (W. 305)

**ARDRETHU A PHRISIO,
CYMRU**

**RATING AND VALUATION,
WALES**

Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu
Annomestig (Cymru) (Diwygio)
2013

The Non-Domestic Rating
Contributions (Wales)
(Amendment) Regulations 2013

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn, sy'n gymwys o ran Cymru, yn diwygio Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu Annomestig (Cymru) 1992 (O.S. 1992/3238) ("Rheoliadau 1992").

These Regulations, which apply in relation to Wales, amend the Non-Domestic Rating Contributions (Wales) Regulations 1992 (S.I. 1992/3238) ("the 1992 Regulations").

O dan Ran II o Atodlen 8 i Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988 (p.41), mae'n ofynnol i awdurdodau bilio (yng Nghymru, cynghorau sir a chynghorau bwrdeistref sirol) dalu symiau (a elwir yn gyfraniadau ardrethu annomestig) i Weinidogion Cymru. Mae Rheoliadau 1992 yn cynnwys rheolau ar gyfer cyfrifo'r cyfraniadau hynny ar gyfer awdurdodau bilio Cymru.

Under Part II of Schedule 8 to the Local Government Finance Act 1988 (c.41), billing authorities (in Wales, county and county borough councils) are required to pay amounts (called non-domestic rating contributions) to the Welsh Ministers. The 1992 Regulations contain rules for the calculation of those contributions for Welsh billing authorities.

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau 1992 drwy roi Atodlen 4 newydd yn lle'r un bresennol (Ffigurau Poblogaeth Oedolion).

These Regulations amend the 1992 Regulations by substituting a new Schedule 4 (Adult Population Figures).

2013 Rhif 3046 (Cy. 305)

**ARDRETHU A PHRISIO,
CYMRU**

**Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu
Annommestig (Cymru) (Diwygio)
2013**

Gwnaed 4 Rhagfyr 2013
*Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol
Cymru* 5 Rhagfyr 2013
Yn dod i rym 31 Rhagfyr 2013

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adran 60 o Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988 a pharagraffau 4 a 6 o Atodlen 8 i'r Ddeddf honno(1).

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu Annommestig (Cymru) (Diwygio) 2013 a deuant i rym ar 31 Rhagfyr 2013.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

(3) Yn y Rheoliadau hyn, ystyr "Rheoliadau 1992" ("the 1992 Regulations") yw Rheoliadau Cyfraniadau Ardrethu Annommestig (Cymru) 1992(2).

2013 No. 3046 (W. 305)

**RATING AND VALUATION,
WALES**

**The Non-Domestic Rating
Contributions (Wales)
(Amendment) Regulations 2013**

Made 4 December 2013
Laid before the National Assembly for Wales
5 December 2013
Coming into force 31 December 2013

The Welsh Ministers make the following Regulations in exercise of the powers conferred on them by section 60 of and paragraphs 4 and 6 of Schedule 8 to the Local Government Finance Act 1988 (1).

Title, commencement, application and interpretation

1.—(1) The title of these Regulations is The Non-Domestic Rating Contributions (Wales) (Amendment) Regulations 2013 and they come into force on 31 December 2013.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

(3) In these Regulations "the 1992 Regulations" ("Rheoliadau 1992") means The Non-Domestic Rating Contributions (Wales) Regulations 1992(2).

(1) 1988 p.41. Diwygiwyd adran 60 o Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 1988 (p.41) a pharagraffau 4 a 6 o Atodlen 8 i'r Ddeddf honno gan adran 5 o Ddeddf Cyllid Llywodraeth Leol 2012 (p.17) a Rhan 1 o Atodlen 3 i'r Ddeddf honno.
(2) O.S. 1992/3238, a ddiwygiwyd gan O.S. 1993/1505, 1993/3077, 1994/547, 1994/1742, 1994/3125, 1995/3235, 1996/619, 1996/3018, 1997/3003, 1998/2962, 1999/3439 (Cy.47), 2000/3382 (Cy.220), 2001/3910 (Cy.322), 2002/3054 (Cy.289), 2003/3211 (Cy.304), 2004/3232 (Cy.280), 2005/3345 (Cy.259), 2006/3347 (Cy.307), 2007/3343 (Cy.295), 2008/2929 (Cy.258), 2009/3147 (Cy.274), 2010/2889 (Cy.239), 2011/2610 (Cy.283) a 2012/3036 (Cy.310).

(1) 1988 c.41. Section 60 of and paragraphs 4 and 6 of Schedule 8 to the Local Government Finance Act 1988 (c.41) were amended by section 5 of and Part 1 of Schedule 3 to the Local Government Finance Act 2012 (c.17).
(2) S.I. 1992/3238, amended by S.I. 1993/1505, 1993/3077, 1994/547, 1994/1742, 1994/3125, 1995/3235, 1996/619, 1996/3018, 1997/3003, 1998/2962, 1999/3439 (W.47), 2000/3382 (W.220), 2001/3910 (W.322), 2002/3054 (W.289), 2003/3211 (W.304), 2004/3232 (W.280), 2005/3345 (W.259), 2006/3347 (W.307), 2007/3343 (W.295), 2008/2929 (W.258), 2009/3147 (W.274), 2010/2889 (W.239), 2011/2610 (W.283) and 2012/3036 (W.310).

Diwygio Rheoliadau 1992

2.—(1) Mae Rheoliadau 1992 wedi eu diwygio fel a ganlyn mewn perthynas â blynyddoedd ariannol sy'n dechrau ar neu ar ôl 1 Ebrill 2014.

(2) Yn lle Atodlen 4 i Reoliadau 1992 rhodder yr Atodlen i'r Rheoliadau hyn.

Amendment to the 1992 Regulations

2.—(1) The 1992 Regulations are amended as follows in relation to financial years beginning on or after 1 April 2014.

(2) For Schedule 4 to the 1992 Regulations substitute the Schedule to these Regulations.

Lesley Griffiths

Y Gweinidog Llywodraeth Leol a Busnes y
Llywodraeth, un o Weinidogion Cymru

4 Rhagfyr 2013

Minister for Local Government and Government
Business, one of the Welsh Ministers

4 December 2013

“SCHEDULE 4

ADULT POPULATION FIGURES

<i>Billing authority area</i>	<i>Prescribed figure</i>
Blaenau Gwent	55,660
Bridgend	110,834
Caerphilly	139,761
Carmarthenshire	146,779
Cardiff	276,824
Ceredigion	63,408
Conwy	93,634
Denbighshire	74,777
Flintshire	120,348
Gwynedd	98,397
Isle of Anglesey	56,447
Merthyr Tydfil	46,439
Monmouthshire	73,144
Neath Port Talbot	112,032
Newport	112,919
Pembrokeshire	98,021
Powys	107,174
Rhondda Cynon Taf	185,566
Swansea	192,893
Torfaen	71,767
Vale of Glamorgan (The)	99,722
Wrexham	106,615 ”

© Hawlfraint y Goron 2013

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£4.00

W1810/12/13

ON

“SCHEDULE 4

ADULT POPULATION FIGURES

<i>Billing authority area</i>	<i>Prescribed figure</i>
Blaenau Gwent	55,660
Bridgend	110,834
Caerphilly	139,761
Carmarthenshire	146,779
Cardiff	276,824
Ceredigion	63,408
Conwy	93,634
Denbighshire	74,777
Flintshire	120,348
Gwynedd	98,397
Isle of Anglesey	56,447
Merthyr Tydfil	46,439
Monmouthshire	73,144
Neath Port Talbot	112,032
Newport	112,919
Pembrokeshire	98,021
Powys	107,174
Rhondda Cynon Taf	185,566
Swansea	192,893
Torfaen	71,767
Vale of Glamorgan (The)	99,722
Wrexham	106,615 ”

© Crown copyright 2013

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 978-0-348-10842-2



9 780348 108422